

The logo for 'eldes' is displayed in a white, lowercase, sans-serif font. It is contained within a dark blue rectangular box that has a white outline on its top and right sides, creating a frame effect.

EKB3

LED KEYPAD

INSTALLATION GUIDE v2.0

EN

LT

RU

IT

<http://eldes.nt-rt.ru/>

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

сайт: www.eldes.nt-rt.ru || **эл. почта:** esd@nt-rt.ru

EN

EKB3 is a wired keypad that is compatible with ELDES alarm systems ESIM364 and ESIM264. The device comes equipped with LED indicators, rubber push-buttons (keys) and a variety of functions, such as arming/disarming, PGM output control (turn ON/OFF), violated zone bypass, system setting configuration etc.

LT

EKB3 - tai laidinė klaviatūra, suderinama su ELDES apsaugos sistemomis ESIM364 ir ESIM264. Įrenginys turi integruotus LED indikatorius, guminius mygtukus (klavišus) bei palaiko daugybę funkcijų, tokių kaip apsaugos įjungimas/išjungimas, PGM išėjimų valdymas (įjungti/išjungti), laikinas pažeistų zonų atjungimas, sistemos nustatymų konfigūravimas ir t.t.

RU

EKB3 это проводная клавиатура, предназначенная для работы с охранными системами ESIM364 и ESIM264. Устройство оснащено LED индикаторами, клавишами с резиновом покрытием и многочисленными функциями, такими как постановка/снятие системы с охраны, управление ПГМ выходами (ВКЛ./ВЫКЛ.), блокировка нарушенных зон, конфигурация настроек системы и т.д.

IT

EKB3 è una tastiera cablata compatibile con i sistemi di allarme ELDES ESIM364 e ESIM264. Il dispositivo è dotato di indicatori LED, tastiera in gomma e permette una varietà di funzioni, come ad esempio l'inserimento / disinserimento, il controllo delle uscite PGM (attivare / disattivare), escludere zona aperta, configurazione delle impostazioni di sistema, ecc

EN CONTENTS OF PACK

RU СОСТАВ УПАКОВКИ

LT PAKUOTĖS SUDĖTIS

IT CONTENUTO DELLA
CONFEZIONE

1 x



1 x



1 x



4 x



2 x



EN

INSTALLATION

RU

УСТАНОВКА

LT

MONTAVIMAS

IT

INSTALLAZIONE



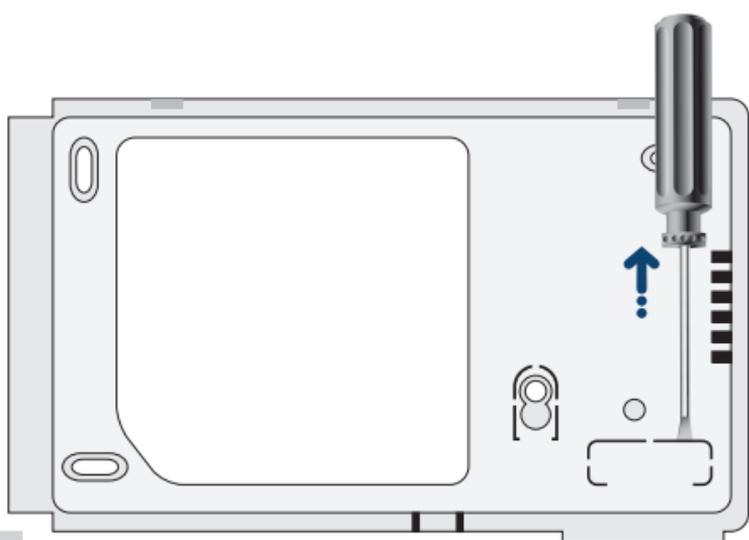
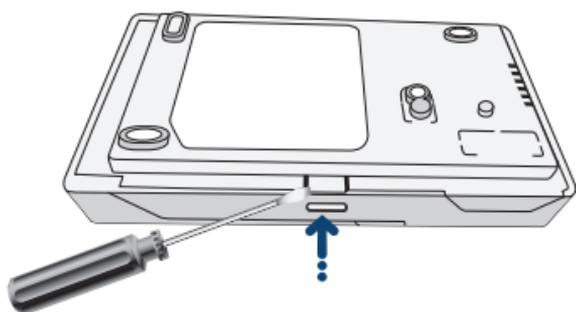
MIN

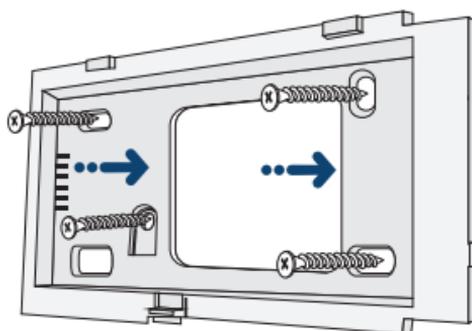
-30°C (-22°F)



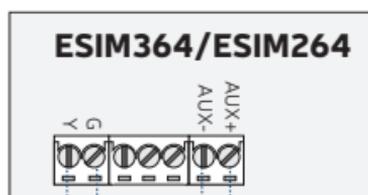
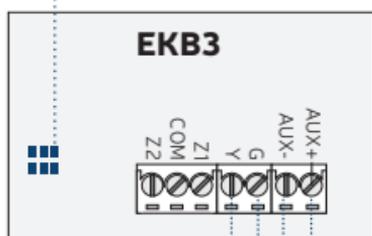
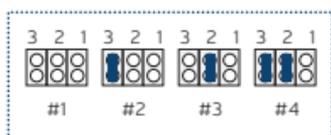
MAX

+55°C (+131°F)

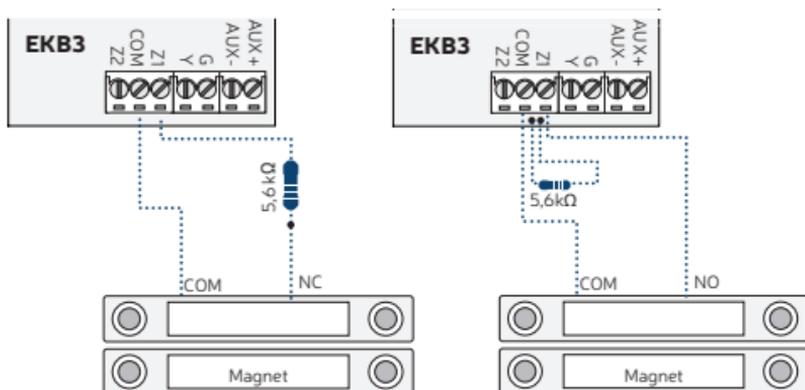




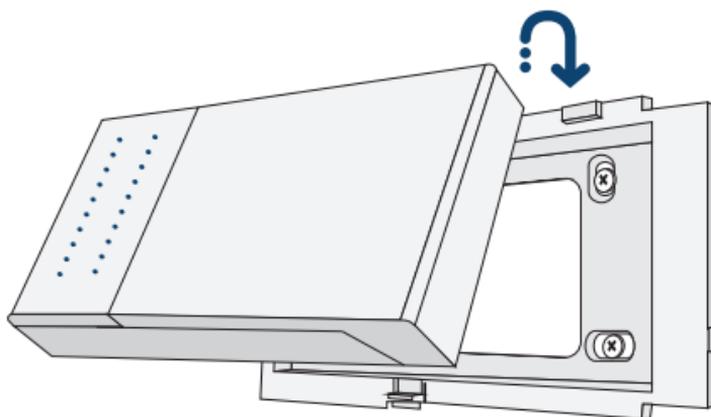
3



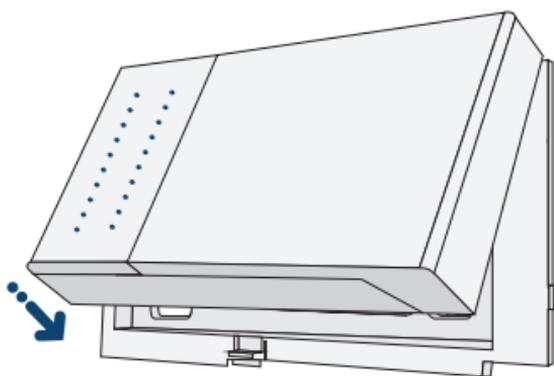
4



5



6



7



ELDES
Configuration Tool

1. ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ

ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА:

- Постановка и снятие режима охраны
- Постановка в режиме НОЧНОЙ
- Блокировка нарушенных/ активация заблокированных зон
- Конфигурация системы
- Управление ПГМ выходами
- Подсветка
- Отображение информации с помощью LED индикации
- Аудио индикация при помощи встроенного мини зуммера

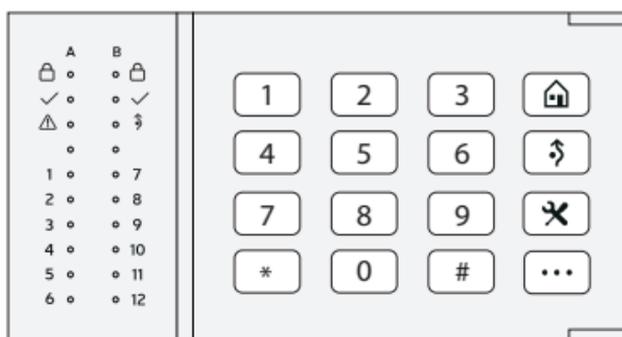
ЕКВ3 это проводное устройство, предназначенное для работы с охранными системами ESIM364 и ESIM264. Клавиатура оснащена 16 клавишами, 18 LED индикаторами и зуммера для аудио индикации.

Конфигурация системы при помощи ЕКВ3 производится при активации Режимы Конфигурации, используя код инсталлятора и введя действующую команду Конфигурации при помощи цифровых клавиш **0-9**, клавиши подтверждения команды **#**, а также клавиши ***** для отмены введенных символов. В ином случае, пользователь может подождать 10 секунд, пока мини зуммер не издаст длинный звуковой сигнал, сообщающий об отмене введенных символов. При нажатии любой клавиши, подсветка экрана активируется на 1 минуту после предыдущего нажатия клавиши. Во время ввода символов, нажатие каждой клавиши сопровождается коротким звуковым сигналом зуммера, между тем загоревшийся красный LED индикатор отображает соответствующую цифровую клавишу **0-9**, нажатую при вводе команды Конфигурации (клавиша **0** указывается красным LED индикатором "10"). Кроме того, LED индикаторы и зуммер клавиатуры указывают на состояние тревоги.

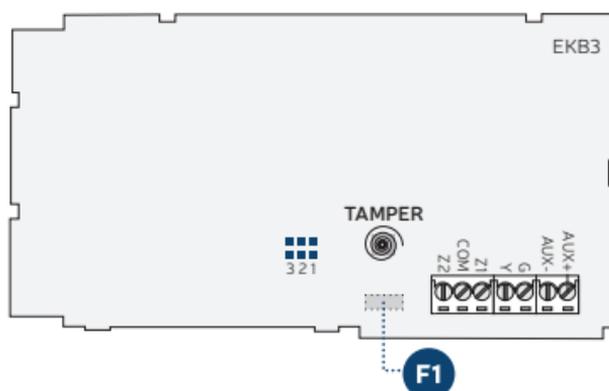
Клавиатура ЕКВ3 имеет 1 контакт охранной зоны, который можно применять для пассивных проводных датчиков, таких как магнитоcontactный дверной датчик, а также кнопку тампера, расположенную на задней части устройства и предназначенную для мониторинга состояния корпуса.

К охранным системам ESIM364 и ESIM264 можно подключить до 4 клавиатур ЕКВ3. Максимальная длина провода подключения клавиатуры - 100 метров.

ВИД СПЕРЕДИ



ВИД СЗАДИ



ОПИСАНИЕ

| | |
|-----|---|
| F1 | Модель предохранителя MINISMDC020F-2 0.2A |
| Z2 | Неактивная зона |
| COM | Общий контакт |
| Z1 | Контакт охранной зоны |
| Y | Контакт связи RS485 (желтый провод) |

| | ОПИСАНИЕ |
|---------|--|
| G | Контакт связи RS485 (зеленый провод) |
| AUX- | Отрицательный контакт питания |
| AUX+ | Положительный контакт питания |
| 3, 2, 1 | Переключатели адреса клавиатуры |
| TAMPER | Кнопка для мониторинга состояния корпуса |

| | ОПИСАНИЕ |
|---|--|
|  | 1-ый символ для постановки на охрану в режиме НОЧНОЙ |
|  | 1-ый символ для блокировки нарушенных зон и активации заблокированных зон |
|  | 1-ый символ для активации/деактивации режима Конфигурации (только для ESIM364 v02.07.00 и выше) |
|  | 1-ый символ для индикации списка системных сбоев / 1-ый символ для индикации нарушенных зон порядкового номера выше 12 / 1-ый символ для индикации нарушенного тампера |
|  | Ввод команды |
| | Переключение раздела клавиатуры (только для ESIM364 v02.07.00 и выше) |
| | LED индикация |
|  | Горит постоянно: раздел поставлен на охрану (только для ESIM364 v02.07.00 и выше) Мигает: раздел нарушен (только для ESIM364 v02.07.00 и выше) |
|  | Одновременная постановка на охрану 4-х разделов (только для ESIM364 v02.07.00 и выше) |

| ОПИСАНИЕ | |
|----------|--|
| * | 1-ый символ для команды активации/деактивации режима Конфигурации (только для ESIM364 до v02.06.20; для всех версий ESIM264) / 1-ый символ для переключения раздела клавиатуры (если функция активирована; только для ESIM264) / удаление введенных символов |
| # | Подтверждение введенной команды |

| | ИНДИКАЦИЯ | ОПИСАНИЕ |
|--|-----------------|---|
|  (красный) | Горит постоянно | Активирована охрана/отсчет задержки на выход |
| | Мигает | Активирован режим Конфигурации |
|  (зеленый) | Горит постоянно | Система готова к работе - зоны и тампер не нарушены |
| | Горит постоянно | Ошибки системы |
|  (оранжевый) | Горит постоянно | Нарушена зона порядкового номера выше 12 |
| | Мигает | Нарушенная зона заблокирована |
|  (оранжевый) | Горит постоянно | Нарушенная зона / вводится команда Конфигурации |
| 1-12 (красный) | Горит постоянно | Нарушена зона / вводится команда Конфигурации |

2. АДРЕС КЛАВИАТУРЫ

Охранная система ELDES поддерживает до 4-х клавиатур ЕКВ3. Каждая клавиатура должна иметь уникальный адрес. Чтобы установить адрес клавиатуры, измените положение DIP контактов, расположенных на задней части клавиатуры.

| ПОЛОЖЕНИЕ DIP КОНТАКТОВ | 3 2 1 | 3 2 1 | 3 2 1 | 3 2 1 |
|-------------------------|---------------|---|---|---|
| | |  |  |  |
| АДРЕС | Клавиатура #1 | Клавиатура #2 | Клавиатура #3 | Клавиатура #4 |

Адрес каждой подключенной клавиатуры указывается в программном обеспечении ELDES Configuration Tool.

3. ЗОНА И ТАМПЕР ЕКВЗ

После удачного подключения клавиатуры ЕКВЗ, система создаст 1 клавиатурную зону мгновенного типа. По умолчанию, зона клавиатуры отключена. Данную зону можно активировать при помощи программного обеспечения ELDES Configuration Tool или любого другого метода Конфигурации, поддерживаемого охранной системой ELDES. Данную зону можно применять для пассивных проводных датчиков, таких как магнитоконтактный дверной датчик, предназначенных для установки у входных дверей и используемых вместе с мини зуммером клавиатуры, указывающим об открытии двери пока система снята с охраны. После постановки системы на охрану, тревога незамедлительно срабатывает при нарушении этой зоны подключенного датчика.

В случае сработки тампера, тревога срабатывает независимо от статуса охраны системы. ЕКВЗ имеет встроенную кнопку тампера, предназначенную для мониторинга состояния корпуса. При несанкционированном открытии корпуса ЕКВЗ, срабатывает кнопка тампера. По умолчанию, это действие сопровождается тревогой, а также тревожным SMS сообщением и/или звонком на указанный телефонный номер(-а) пользователя. SMS сообщение содержит имя нарушенного тампера.



Как только клавиатурная зона подключена, необходимо подключить номинальный резистор $5,6k\Omega$, (входящий в состав упаковки), иначе состояние зоны постоянно будет тревожным.



Несмотря на то, что используется только кнопка тампера, клавиатурная зона должна быть активирована и номинальный резистор $5,6k\Omega$ подключен через контакты Z1 и COM.

4. УПРАВЛЕНИЕ И ИНДИКАЦИЯ РАЗДЕЛОВ

Описанные ниже функции доступны только для охранной системы ESIM364 и требуют включенной функции переключения разделов клавиатуры.

ЕКВЗ действует в одном из следующих режимов:

- **2-раздельный режим** – Параметр определяет, может ли ЕКВЗ клавиатура работать только в одном из первых двух системных разделов, позволяющих поставить на охрану / деактивировать их и переключить раздел клавиатуры, используя клавиши **1**-**2**. Режим установлен по умолчанию.
- **4-раздельный режим** – Параметр определяет, может ли ЕКВЗ клавиатура работать только в одном из четырех системных разделов, позволяющих поставить на охрану / деактивировать их, показать статус охраны системы, состояние раздела на клавишах **1**-**4** и переключить раздел клавиатуры, используя клавиши **1**-**4**.

Переключение разделов клавиатуры

Чтобы переключить раздел клавиатуры при помощи ЕКВЗ, нажмите и удерживайте клавишу **1**-**2** (2-раздельный режим) / клавишу **1**-**4** (4-раздельный режим) в течение 2 секунд, чтобы применить команду. При удачном переключении раздела, зуммер клавиатуры издаст 3 коротких звуковых сигнала.

При тревоге

- **2-раздельный режим** – Загорается красный индикатор(ы) зон, указывающий на соответствующий номер нарушенной зоны (Z1-Z12), или загорается / мигает индикатор , указывающий на соответствующий номер нарушенной зоны (Z13 и выше) или тампер.
- **4-раздельный режим** – Клавиши **1**-**4** будут мигать, указывая раздел, в котором присутствует нарушенная зона/ тампер. Переключив на нарушенный раздел, клавиатура указывает номер нарушенной зоны/ тампера как указано в "2-раздельном режиме".

Постановка/Снятие с Охраны

Чтобы поставить на охрану текущий раздел, на который переключена клавиатура, введите правильный код хозяина /код пользователя, присвоенный соответствующему разделу.

- **2-раздельный режим** – Номер охраняемого раздела будет указан загоревшимся индикатором  в секциях индикаторов А и В, соответствующих разделам 1 и 2.
- **4-раздельный режим** – Номер поставленного на охрану раздела

будет указан светящейся клавишей **1** - **4**.

Чтобы поставить на охрану все 4 раздела одновременно:

1. Нажмите и удерживайте клавишу **0**.
2. Продолжайте удерживать клавишу, пока не услышите 3 коротких звуковых сигнала.
3. Отпустите клавишу и введите правильный код хозяина /код пользователя, присвоенный всем 4 разделам.
4. При удачной постановке загорятся клавиши **1**, **2**, **3** и **4**.



Только 4 - отдельный режим поддерживает одновременную постановку на охрану всех 4-х разделов.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Совместим с:

- ESIM364 версией v02.06.01 и выше
- ESIM264 версией v07.14.02 и выше

| | |
|---|---|
| Напряжение Питания | 12-14V == 100mA макс. |
| Тип подключения зоны | NC (нормально - закрытый)/ NO (нормально - открытый) |
| Максимальная длина провода подключения клавиатуры | 100 м |
| Диапазон рабочих температур | -30...+55°C |
| Влажность | 0-90% RH @ 0... +40°C (неконденсирующийся) |
| Габариты | 145x80x31 мм |

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ УСЛОВИЯ

Следующие постановления и условия регламентируют использование устройства ЕКВЗ и содержат особо важную информацию об ограничениях в связи с использованием и предназначением товара, а также информацию об ограничениях ответственности производителя. Пожалуйста, внимательно прочтите постановления и условия. Более подробную информацию вы найдете на страничке www.eldesalarms.com

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Для того, чтобы обеспечить длительную и надлежащую функциональность устройства ЕКВЗ, а также непрерывность предназначенных ему услуг, Пользователь несет ответственность за: (i) правильную установку изделия; (ii) за постоянное электропитание. Для более подробной информации об установке и использовании системы, пожалуйста, обратитесь к руководству по монтажу, которое вы найдете на страничке www.eldesalarms.com. Если Вы столкнетесь с трудностями монтажа или последующего использования системы, свяжитесь с дистрибьютором или поставщиком ELDES, UAB вашего региона/страны. Более подробную информацию вы найдете на страничке www.eldesalarms.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста прочтите и соблюдайте эти инструкции по технике безопасности, чтобы обеспечить вашу безопасность и безопасность окружающих:

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ систему там, где она может создать помехи или угрозу, напр. возле медицинских приборов и аппаратуры.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ систему в местах, где может произойти взрыв.
- Система НЕ ЗАЩИЩЕНА от влаги, химических и механических воздействий.
- Не ремонтируйте систему сами - этим должно заниматься лицо, являющееся в достаточной мере квалифицированным для проведения ремонтных работ.
- Перед установкой отключите источник основного питания. ЗАПРЕЩАЕТСЯ прикасаться к прибору или проводить работы во время грозы.
- Клавиатура питается от основного источника питания 12-14В $\overline{\text{---}}$ 150мА постоянного тока который должен соответствовать требованиям стандарта EN 60950-1. Источник питания каждого подключенного к системе устройства (компьютер и т.д.), должен соответствовать требованиям стандарта EN 60950-1. При подключении источника питания к системе, замена полюсов клемм местами ЗАПРЕЩЕНА. Главная цепь должна быть защищена методом короткого замыкания или сверхтока.
- Для полного отключения устройства, отключите то устройство, от которого питается клавиатура отключите внешний источник питания. Нельзя заменять старый предохранитель другим типом, нежели установлен производителем. Тип предохранителя F1 моде-

ли – MINISMDC020F-2 0.2A).

- Устройство не предназначено для использования вне помещения. Берегите ваше устройство от крайнего холода, от перегрева и от воздействия прямого солнечного света во время использования или хранения устройства.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

Гарантийное и послегарантийное обслуживание можно получить, обратившись к системному интегратору, поставщику /розничному торговцу/ представителю электронной розничной торговли или дистрибьютору, у которого покупатель приобрел товар. Для того, чтобы воспользоваться соответствующими услугами гарантийных процедур, покупатель обязан предоставить подтверждение факта покупки товара и его серийный номер. Возвращение поврежденного товара должно строго соответствовать пути его первоначального приобретения, а также покупатель должен упаковать товар надлежащим образом, во избежании дополнительного повреждения товара во время его транспортировки.

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

ELDES, UAB предоставляет ограниченную гарантию своей продукции лишь первоначальному покупателю (субъекту или организации), который приобрел товар у официального дистрибьютора, розничного торговца или у самой компании ELDES, UAB. Гарантия действительна только в случае неисправности устройства и его частей, при использовании в предусмотренной среде в течении 24 месяцев (Гарантийный срок) от даты доставки компанией ELDES, UAB. В список гарантийных обязанностей не включены дополнительные материалы (составные части, требующие регулярной замены в работе системы - элементы питания (батареи)), держатели и корпуса. Гарантия действует в том случае, если система использовалась по назначению (придерживаясь всех указаний, описанных в руководстве по эксплуатации и в соответствии с указанными рабочими условиями). Гарантия недействительна, если система была повреждена механически, химически, от чрезмерной влаги, от жидкостей, от коррозии, от экстремальной окружающей среды или других форс-мажорных обстоятельств. В случае повреждения аппаратного обеспечения и оповещения о данном происшествии в течение гарантийного срока, компания может по своему усмотрению (а) бесплатно предоставить ремонт аппаратного обеспечения, во время которого будут использованы новые или переработанные детали, либо (b) заменить испорченный продукт новым или изготовленным из новых/ пригодных к эксплуатации использованных деталей продуктом, который по крайней мере соответствует функциональности изначально приобретенного изделия, или же (c) возместит стоимость данного товара.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Покупатель согласен, что система уменьшает риск пожара, ограбления и др. опасностей, но она не является гарантией того, что эти

события не произойдут. ELDES, UAB не берёт на себя ответственность за прямой и непрямой вред или ущерб, а также за не полученный доход во время пользования системой. Помимо этого, ELDES, UAB также не берет ответственности за прямой или косвенный ущерб или повреждение, за недополученный доход используя систему, включая те случаи, когда ущерб исходит из вышеперечисленных опасностей, когда из-за поломки или неполадка пользователь не был своевременно осведомлен о возникшей опасности. В любом случае, ELDES, UAB несёт ответственность, на сколько это разрешает действующий закон, не превышающую стоимость приобретенного продукта.

ЗАКОН ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

для ПОТРЕБИТЕЛЕЙ, ПОДПАДАЮЩИХ ПОД ДЕЙСТВИЕ ЗАКОНА О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ ИЛИ ПРАВИЛ ПРОДАЖ В СТРАНЕ ПОКУПКИ ИЛИ В СТРАНЕ ПРОЖИВАНИЯ, ЕСЛИ ОНИ ОТЛИЧАЮТСЯ, **КОМПЕНСАЦИОННЫЕ ВЫПЛАТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЭТОЙ ГАРАНТИИ, ЯВЛЯЮТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ КО ВСЕМ ПРАВАМ И СРЕДСТВАМ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ, ПЕРЕДАВАЕМЫМ ПО ЗАКОНАМ И ПРАВИЛАМ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ.** Эта гарантия предоставляет вам определенные юридические права; вы можете также обладать другими правами, которые зависят от страны, штата и региона.

ИНФОРМАЦИЯ О РАЗМЕЩЕНИИ И ПЕРЕРАБОТКЕ



По директивам WEEE (касательно отходов электрического и электронного оборудования), знак перечеркнутого мусорного ящика с колёсами обозначает, что изделие, неподходящее для употребления, надо сдавать на переработку отдельно от остального мусора. В целях безопасности людей и/или окружающей среды, данный продукт принадлежит переработке по установленным правилам. Дополнительную информацию о надлежащей переработке можно получить, обратившись к дистрибьютору или местному учреждению, ответственному за переработку мусора.

Copyright © ELDES, UAB, 2016. Все права защищены



Строго запрещается копировать и распространять информацию, находящуюся в этом документе, а также передавать ее третьим лицам без заранее согласованного письменного согласия, полученного от ELDES, UAB. ELDES, UAB оставляет за собой право усовершенствовать или менять любые в документе описанные изделия, а также и сам документ без предварительного предупреждения. ELDES, UAB декларирует, что клавиатура EKB3 соответствует основным требованиям и остальным положениям директивы 1999/5/EC. Ее декларацию соответствия можно найти на страничке в Интернете: www.eldesalarms.com

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Казань (843)206-01-48

Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41

Нижний Новгород (831)429-08-12
Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

сайт: www.eldes.nt-rt.ru || эл. почта: esd@nt-rt.ru
